

<b>Chambre des Représentants</b>		<b>Kamer der Volksvertegenwoordigers</b>	
Session extraordinaire de 1939	N° 8		Buitengewone zitting van 1939
N° 6 : PROJET DE LOI	25 avril 1939	25 April 1939	WETSONTWERP N° 6.

**PROJET DE LOI**

attribuant au Roi certains pouvoirs, en vue de réaliser l'assainissement et l'équilibre des finances publiques, de créer des conditions plus favorables au développement de l'économie nationale et de pourvoir à d'autres nécessités urgentes.

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION (1)  
PAR M. du BUS de WARNAFFE

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement a déposé sur le bureau de la Chambre, le 25 avril, un projet de loi de pouvoirs spéciaux. Il a insisté pour qu'il soit rapporté et discuté de toute urgence.

Votre Commission a mis, à l'examen de ce projet, toute la diligence possible. Il est toutefois difficile de ne pas souligner les conditions dans lesquelles elle a été amenée à se prononcer sur un projet de loi dont l'ampleur, l'importance et les répercussions eussent requis une étude plus approfondie.

Nous ne perdons pas de vue que ce projet, élaboré par le Gouvernement aidé de fonctionnaires éminents, a fait l'objet d'un examen attentif au sein du Conseil de cabinet, et que c'est après les délibérations de ce dernier qu'il est soumis aux Chambres. Il n'empêche qu'il pose de graves problèmes, pour l'étude desquels on eût souhaité un peu plus de loisir.

(1) La Commission, présidée par M. Van Cauwelaert, était composée de MM. Adam, Behogne, De Schryver, De Winde, du Bus de Warnaffe, Eyskens, Heyman, Kluyskens, Michaux, Philippart, Verbist. — Balthazar, Bohy, Buset, Collard, Huysmans, Merlot, Uytroever, Vandevelde (J.), Vranckx. — Delaveleye, Janssen (C.-E.), Joris, Leclercq. — Elias, Lambrechts. — Relecom.

**WETSONTWERP**

waarbij aan den Koning bepaalde machten worden toegekend voor het gezondmaken en in evenwicht brengen van de openbare financiën, het bekomen van gunstiger voorwaarden voor de ontwikkeling van 's Lands economie en het voorzien in andere dringende noodwendigheden.

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE (1) UITGEBRACHT  
DOOR DEN HEER du BUS de WARNAFFE

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De Regeering heeft, op 25 April, bij het Bureau van de Kamer een wetsontwerp ingediend houdende toekenning van bijzondere machten. Zij drong aan opdat, zonder verwijl, verslag er over zou worden uitgebracht en dat het onmiddellijk zou worden behandeld.

Uw Commissie heeft dit ontwerp met den grootst mogelijken spoed onderzocht. Men kan echter niet nalaten te wijzen op de voorwaarden waaronder zij uitspraak heeft moeten doen over een ontwerp dat wegens zijn draagwijdte, belangrijkheid en zijn weerslagen, een grondiger studie vereischte.

Wij sluiten er de oogen niet voor, dat dit ontwerp hetwelk door de Regeering, ter zijde gestaan door vooraanstaande ambtenaren, werd uitgewerkt en in den schoot van den Ministerraad aan een aandachtig onderzoek werd onderworpen. Pas na de beraadslaging van den Ministerraad, werd het aan de Kamers voorgelegd. Zulks neemt niet weg dat het ernstige vraagstukken stelt, voor de bestudeering waarvan men wat meer tijd zou gewenscht hebben.

(1) De Commissie, voorgezeten door den heer Van Cauwelaert, bestond uit de heeren Adam, Behogne, De Schryver, De Winde, du Bus de Warnaffe, Eyskens, Heyman, Kluyskens, Michaux, Philippart, Verbist. — Balthazar, Bohy, Buset, Collard, Huysmans, Merlot, Uytroever, Vandevelde (J.), Vranckx. — Delaveleye, Janssen (C.-E.), Joris, Leclercq. — Elias, Lambrechts. — Relecom.

La matière des pouvoirs spéciaux est délicate; elle est encore l'occasion de discussions doctrinales; votre rapporteur ne peut vous cacher qu'il eût aimé pouvoir en traiter avec l'ampleur que le sujet mérite. Les fondements juridiques des pouvoirs spéciaux ont suscité des controverses qu'il eût été utile de rappeler et de confronter. D'aucuns voient en eux une délégation de pouvoirs; d'autres une mesure prise sous l'empire de nécessités exceptionnelles; d'autres encore une application de l'article 78 de la Constitution, sous forme d'une détermination de compétence entre le législatif et l'exécutif, dans le sens de l'extension de la compétence en faveur de ce dernier. C'est à cette troisième théorie que votre rapporteur a cru devoir se ranger dans le rapport qu'il eut l'honneur de faire sur le projet de pouvoirs spéciaux déposé par le Gouvernement le 29 novembre 1938.

Cet examen doctrinal du problème n'est pas le seul point qui eût mérité une étude minutieuse. D'autres questions soulevées par le projet auraient justifié une discussion approfondie.

Un rapport forcément improvisé ne peut rencontrer ces différents points avec la minutie qu'ils justifieraient. Nous croyons devoir le souligner, afin de ne pouvoir être accusés d'avoir méconnu ou sous-estimé des problèmes de droit public importants.

Cela dit, nous nous trouvons dans des circonstances exceptionnelles; le Gouvernement, dans la plénitude de ses responsabilités, insiste sur l'extrême urgence du vote d'un projet de loi qui doit lui permettre de faire face sans désespérer à un déficit budgétaire et à une situation de trésorerie qui imposent des mesures à prendre sans aucun délai.

L'urgence de la détermination de compétence qu'il demande est fondée sur des considérations d'intérêt général dont est meilleur juge le Gouvernement comptable, devant le pays, du crédit public.

Ce sont ces considérations qui ont amené votre Commission et votre rapporteur, qui a examiné, qui a rapporté le jour même de son dépôt un projet d'une telle envergure. Se fondant sur les raisons qui l'ont incitée elle-même à faire œuvre rapide, votre Commission invite la Chambre à répondre au désir du Gouvernement en discutant ce projet sans autre délai.

\*  
\*\*

D'après son intitulé le projet porte sur trois objets :

- 1) l'assainissement et l'équilibre des finances publiques;
- 2) le développement de l'économie nationale;
- 3) certaines autres nécessités urgentes.

En réalité les mesures envisagées ont plus spécialement trait :

De kwestie der bijzondere machten is van kieschen aard; zij geeft nog aanleiding tot leerstellige gedachtenwisselingen. Uw verslaggever verheelt niet dat hij dit punt met den noodigen omvang had willen behandelen. Het ware nuttig geweest de meeningsverschillen die over de rechtsgronden van de bijzondere machten zijn ontstaan in herinnering te brengen en te toetsen. Sommige zien er een overdracht van machten in; anderen een maatregel die door uitzonderlijke noodwendigheden werd opgedrongen; anderen nog een toepassing van artikel 78 der Grondwet, onder vorm van een afperking van bevoegdheid tusschen de wetgevende en de uitvoerende macht, in den zin van de uitbreiding van de bevoegdheid in het voordeel van laatstgenoemde. Uw verslaggever meende zich bij deze derde theorie te moeten aansluiten in het verslag dat hij de eer had uit te brengen over het ontwerp van bijzondere machten dat op 29 November 1938 door de Regeering werd ingediend.

Dit leerstellig onderzoek van het vraagstuk is niet het eenige punt dat van dichterbij had moeten onderzocht worden. Andere punten die door het ontwerp worden opgeworpen, hadden eveneens een grondiger onderzoek verdiend.

In een noodgedwongen geïmproviseerd verslag kan men deze verschillende punten niet met de vereischte zorgvuldigheid onderzoeken. Wij meenen hierop de aandacht te moeten vestigen, ten einde het verwijt te ontgaan dat wij belangrijke vraagstukken van Staatsrecht hebben over het hoofd gezien of onderschat.

Dit gezegd zijnde, bevinden wij ons in uitzonderlijke omstandigheden; de Regeering, zich ten volle bewust van haar verantwoordelijkheid, legt den nadruk op de hoogdringendheid van de aanneming van een wetsontwerp dat haar in staat moet stellen om, zonder dralen, het hoofd te bieden aan een begrotingstekort en aan een thesaurietoestand welke maatregelen vereischen die zonder eenig verwijl moeten genomen worden.

De dringendheid voor de door haar gevraagde afperking van bevoegdheid is gesteund op overwegingen van algemeen belang, waarover de Regeering als verantwoordelijk, ten opzichte van het land, van het openbaar krediet, het best kan oordeelen.

Die overwegingen hebben uwe Commissie en uw verslaggever er toe geleid, den dag zelf van de indiening er van, een ontwerp van zulken omvang te onderzoeken en er verslag over uit te brengen. Steunend op de redenen die haar zelf aanspoorden snel te werk te gaan, noodigt uw Commissie de Kamer uit om den wensch van de Regeering te beantwoorden door, zonder eenig uitstel, het ontwerp in behandeling te nemen.

\*  
\*\*

Uit zijn hoofding blijkt dat het ontwerp drie doeleinden omvat: 1) het gezondmaken en in evenwicht brengen van de openbare financiën; 2) de ontwikkeling van s' Lands economie; 3) sommige andere dringende noodwendigheden.

In werkelijkheid, slaan de beoogde maatregelen meer in het bijzonder :

1) à l'équilibre financier et aux mesures budgétaires, fiscales et organiques propres à l'assurer, étant expressément déclaré que toute modification au statut monétaire est exclue;

2) à une certaine déconcentration administrative;

3) à la protection de l'épargne;

4) à l'expansion économique;

5) à la défense active et passive contre le péril aérien;

6) à des réformes de l'organisation judiciaire.

\*  
\*\*

L'objet principal et la raison d'être du projet sont les mesures d'ordre financier et budgétaire nécessitées par les circonstances de l'heure. Ce sont elles qui ont alimenté le plus particulièrement le travail de votre Commission.

Les résultats fiscaux du premier trimestre de 1939 confirment l'allure descendante de la courbe qui caractérise l'économie nationale depuis plusieurs mois.

La valeur de nos exportations, tombée de 25 1/2 milliards de francs en 1937 à 21,200 milliards en 1938, se maintient à un étiage insuffisant depuis le début de l'année 1939.

Le produit des douanes et accises et de l'enregistrement accuse, sur la base des trois premiers mois, des moins-values probables de 650 millions pour l'exercice budgétaire en cours.

Le déséquilibre du budget et les moins-values rappelées ci-dessus rendent difficile la situation de trésorerie.

Les sorties d'or enregistrées depuis deux mois témoignent du malaise créé par l'état du crédit public, qu'il importe de redresser avec énergie et sans retard, et cela d'autant plus impérieusement que l'État doit pouvoir y faire appel.

Le Gouvernement envisage la résorption du déficit budgétaire, — et par lui l'assainissement des finances de l'État, la normalisation du marché des rentes et le rapatriement des capitaux, — par des mesures de deux ordres: des économies et des impôts.

En ce qui concerne les économies, il a dès à présent opéré des réductions de crédit à concurrence de 120 millions dans le budget ordinaire; par d'autres mesures, et notamment par la fixation du taux de la retenue pour les pensions des veuves et orphelins d'après le montant des charges effectivement assumées par l'État, ainsi que par l'institution d'un fonds de dotation destiné à assurer le financement des pensions de guerre et des majorations gratuites des rentes de vieillesse, le Gouvernement es-compte pouvoir résorber le déficit budgétaire pour 1939 à concurrence de près de 300 millions.

Pour le solde de ce déficit, soit à concurrence de 350

1) op het begrootingsevenwicht en op de begrotings-, fiskale en organieke maatregelen van aard dit te verzekeren, met uitzondering van elke wijziging in het muntstatuut;

2) op een zekere administratieve deconcentratie;

3) op de bescherming der spaarders;

4) op de economische uitbreiding;

5) op de active en passieve verdediging tegen luchtaanvallen;

6) op hervormingen wat de rechterlijke inrichting betreft.

\*  
\*\*

Het hoofddoel en de bestaansreden van het ontwerp zijn de door de huidige omstandigheden noodig zijnde maatregelen van financieelen en budgetairen aard. Zij werden meer in het bijzonder door Uw Commissie onderzocht.

De fiskale uitslagen van het eerste kwartaal 1939 bevestigen de daling welke de curve onzer nationale economie, sinds verschillende maanden kenmerkt.

De waarde van onzen uitvoer, welke daalde van 25 1/2 milliard frank, in 1937, tot 21,200 milliard, in 1938, houdt zich op een onvoldoende peil, sedert den aanvang van het jaar 1939.

De opbrengst van douanen en accijnzen, alsook van de registratie, vertoont, op den grondslag der eerste drie maanden, een minderwaarde van 650 millioen voor het loopend begrotingsjaar.

De verstoring van het begrootingsevenwicht en de hooger aangehaalde mindere opbrengsten bemoeilijken den toestand der schatkist.

De gouduitvoer die, sedert twee maanden, wordt waargenomen, getuigt van de gedruktheid geschapen door den toestand van het openbaar krediet dat krachtdadig en zonder uitstel dient hersteld, en dit om de nog meer dwingende reden, dat de Staat er beroep moet kunnen op doen.

De Regeering beoogt de opsorping van het begrotingsstekort; en daardoor de gezondmaking van 's Lands financiën, het normaal maken van de rentemarkt en den terugkeer der kapitalen, dank zij maatregelen van dubbelen aard, te weten: besparingen en belastingen.

Wat de bezuinigingen betreft, heeft zij nu reeds op de gewone begrooting kredieten verminderd, tot een bedrag van 120 millioen; door andere maatregelen, en namelijk door het bepalen van den voet der inhoudingen, voor de weduwen- en weezenspensionen, in verhouding met het beloop der in feite door den Staat gedragen lasten, alsook door de instelling van een Dotatiefonds, om de oorlogspensionen en de kostelooze rentetoeslagen der ouderdomspensionen te financieren, verwacht de Regeering, dat zij het begroostingstekort voor 1939, tot een bedrag van ongeveer 300 millioen zal opsorpen.

Voor wat het verdere tekort betreft, hetzij ongeveer 350

millions environ, il se propose de créer des impôts destinés à pallier la situation présente, en attendant que la situation budgétaire puisse être assainie par des réformes organiques élaborées et mises en œuvre dans un régime stable. Le Gouvernement, préoccupé du tribut prélevé sur un revenu national de 64 milliards, dont 51 milliards représentent le revenu du travail, entend tout mettre en œuvre et être secondé pour arriver à proportionner les charges de l'Etat aux facultés contributives de la Nation.

\*\*

C'est sur ces vues d'ensemble que s'est ouverte au sein de votre Commission la discussion générale du projet qui était soumis à son examen.

Un souci commun s'est unanimement dégagé des débats: c'est la volonté de repousser jusqu'à l'idée même d'une dévaluation monétaire — sous quelque forme que ce soit — que ne justifient ni la situation de la Banque Nationale, ni la situation des institutions bancaires, ni le niveau des prix, ni les conditions de notre concurrence sur les marchés étrangers.

Un membre de votre Commission a souhaité que dans l'intérêt de certaines activités industrielles, certains dégrèvements fiscaux puissent être envisagés. Le Gouvernement a fait valoir que sa préoccupation primordiale était, pour l'instant, de réaliser l'équilibre budgétaire, et de contribuer par là à l'amélioration d'un climat plus favorable aux investissements, au rapatriement des capitaux, à la diminution du taux de l'intérêt et, de manière générale, à l'assainissement de l'atmosphère économique.

Un membre de la Commission a souligné que par suite des sorties d'or effectuées au cours de ces dernières semaines, la Belgique vivait pour le moment en période de véritable déflation monétaire; il a demandé dans quelle mesure, en ces conditions, il ne conviendrait pas d'assouplir l'*open market policy*, afin de doter l'Institut d'émission d'une arme adéquate pour lui permettre de jouer son rôle de régulatrice du crédit.

M. le Ministre des Finances a marqué son accord sur l'opportunité de pareil assouplissement.

Un membre s'est élevé contre la majoration de la retenue envisagée pour la rente des veuves et orphelins. M. le Ministre des Finances lui a répondu que l'Etat suppléait actuellement au déficit de la caisse des pensions, et que le montant de la retenue supplémentaire serait calculé sur la base exacte permettant de faire face au déficit constaté aujourd'hui, et à toutes les obligations du service des pensions à l'avenir.

Sur interpellation de plusieurs membres de la Commission, M. le Ministre des Finances a déclaré que les fraudes fiscales constatées par son département étaient toujours réprimées; que le projet de loi sur les pouvoirs spéciaux n'autorisait pas le Gouvernement à modifier le statut des différents offices constitués à ce jour; que le

millioen, heeft zij het voornemen belastingen in te voeren om in den huidige toestand te voorzien, dit in afwachting dat de begrootingstoestand, door organieke hervormingen, in een vast regime uitgewerkt en toegepast, gezond gemaakt worde.

Bezorgd om de heffing op een nationaal inkomen van 64 milliard, waarvan 51 milliard het inkomen van den arbeid uitmaken, wil de Regeering alles in het werk stellen, en hierin geholpen worden, om te komen tot een evenrediging van de lasten van den Staat volgens de belastingmogelijkheden van de Natie.

\*\*

Het is over deze gezamenlijke inzichten, dat de algemeene bespreking in uw Commissie, over het haar ter bespreking voorgelegd ontwerp, eerst geloopt heeft.

Een gemeenschappelijke bekommernis is eenparig bij de bespreking tot uiting gekomen: namelijk de wil om tot zelfs den schijn van een muntdevaluatie — onder welke vorm ook — te verwerpen, devaluatie, welke noch door den toestand van de Nationale Bank, noch door dezen van de bankinstellingen, noch door het prijzenpeil, noch door de voorwaarden onzer concurrentie op vreemde markten gerechtvaardigd wordt.

Een lid uwer Commissie heeft den wensch geuit dat zekere fiskale ontlastingen, ten bate van bepaalde nijverheidstakken zouden overwogen worden.

De Regeering heeft er op gewezen, dat hare hoofdbekommernis, voor het oogenblik, was, de begrooting in evenwicht te brengen, en aldus bij te dragen om een gunstiger klimaat voor geldbeleggingen, voor de terugkeer van de kapitalen en voor de verlaging van den rentevoet in 't leven te roepen, en dus de economische atmosfeer, in het algemeen, gezonder te maken.

Een lid van de Commissie heeft er op aangedrongen dat België, als gevolg van de goudafgiften, in den loop dezer laatste weken, voor het oogenblik in een ware periode van muntdeflatie leefde; hij heeft gevraagd, in welke mate het, in deze voorwaarden, niet zou passen, de *open market policy* leniger te maken, om aan ons uitgifte-instituut het noodige wapen te bezorgen, dat hem toelaten zou zijn rol van kredietregelaar te vervullen.

De Minister van Financiën heeft zijn instemming betuigd met de gepastheid van dergelijk voorstel tot meer lenigmaking.

Een lid maakte bezwaar tegen de verhooging van de afhouding voor de rente der weduwen en weezen. De Minister van Financiën antwoordde hem dat de Staat thans het tekort bijpast van de pensioenkas en dat het bedrag van de bijkomende rente zou berekend worden op de juiste basis, om het hoofd te kunnen bieden aan het thans vastgelegd tekort en aan al de verplichtingen van den dienst der pensioenen in de toekomst.

Op verzoek van verscheidene leden der Commissie, verklaarde de minister van Financiën dat het fiscaal bedrag hetwelk zijn Departement op het spoor komt, steeds wordt beteugeld; dat het wetsontwerp op de bijzondere machten de Regeering niet toeliet het statuut van de verschillende tot dusver opgerichte diensten te wijzigen; dat het globaal

montant global des dépenses extraordinaires prévues pour 1939 s'élevait au total de 2,206 millions, conditionné par les possibilités financières.

Un membre a insisté pour que l'octroi des pouvoirs spéciaux ne soit pas l'occasion, pour le département des Finances, de modifier des dispositions organiques dans un sens contraire à celui qui a été reconnu par la jurisprudence des cours et tribunaux.

\*  
\*\*

La discussion des articles a donné lieu aux observations suivantes :

*Article premier. I. — a)*— Le texte flamand doit porter *voorzien*e au lieu de *vastgestelde*.

*Article premier. I. — d)* — Un membre fait observer que cette disposition est contraire à l'article 110 de la Constitution.

Il lui est répondu que cette disposition n'est pas nouvelle; que le texte litigieux est identique à celui de la loi du 31 juillet 1934; qu'au surplus cette disposition n'excède pas les limites de la détermination de compétence qui est de l'essence des pouvoirs spéciaux, d'autant plus que l'article 2, al. 3, du projet prévoit formellement que les arrêtés royaux pris en vertu de l'article 1<sup>er</sup> d), devront être soumis à la confirmation du Parlement, avant le 15 décembre 1939.

*Article premier. I. — f).* — Certains membres ont souhaité voir disparaître cette disposition, dont ils estiment que le rendement possible serait disproportionné avec l'émotion qu'il pourrait provoquer parmi les pensionnés.

Le Gouvernement s'est rallié à la suppression de cette disposition.

*Article premier. I. — f) (nouveau).* — M. le Ministre des Finances propose par voie d'amendement la modification suivante :

« Réduire la dotation de l'office de liquidation des interventions de crise et affecter le produit de cette réduction à d'autres fins. »

*Article premier. — VI.* — Certains membres ont fait observer que le projet de loi devait avoir pour objet essentiel les mesures urgentes et indispensables tendant au redressement de la situation financière, budgétaire et économique, en admettant toutefois que l'organisation de la défense contre le péril aérien devait pouvoir bénéficier de conditions spéciales de célérité en raison des circonstances du moment.

Ces mêmes membres ont estimé que certaines dispositions prévues par le projet ne répondaient pas aux nécessités financières urgentes et paraissaient difficilement justifiables à ce titre. C'est spécialement le cas de la modification des lois sur l'organisation judiciaire, sur la compétence, le ressort et la procédure en matière répressive,

bedrag van de voor 1939 voorziene buitengewone uitgaven in het totaal 2,206 miljoen beliep, rekening gehouden met de financiële middelen.

Een lid drong aan opdat de toekenning van bijzondere machten geen aanleiding voor het Departement van Financiën zou zijn om de organieke bepalingen te wijzigen in een zin die ingaat tegen dezen die werd erkend door de rechtspraak der hoven en rechtbanken.

\*  
\*\*

De bespreking van de artikelen gaf aanleiding tot de volgende opmerkingen :

*Artikel I. — a)* In de Vlaamsche tekst het woord *vastgestelde* vervangen door *voorzien*e.

*Eerste artikel. I. — d)* — Een lid doet opmerken dat die bepaling strijdig is met artikel 110 van de Grondwet.

Hem wordt geantwoord, dat die bepaling geenszins nieuw is; dat de bestreden tekst dezelfde is als die van de wet van 31 Juli 1934; dat, daarenboven, die bepaling niet de grenzen te buiten gaat van de afperking van bevoegdheid, welke aan den grond ligt van de bijzondere machten, des te meer, daar artikel 2, al. 3, van het ontwerp formeel voorziet dat de Koninklijke besluiten genomen krachtens artikel I d) moeten onderworpen worden aan de bekrachtiging van het Parlement, vóór 15 December 1939.

*Eerste artikel. I. — f)*— Sommige leden wenschten die bepaling te zien verdwijnen, waarvan zij denken dat de mogelijke opbrengst buiten verhouding zou zijn met de beroering welke zij onder de gepensioneerden zou kunnen teweegbrengen.

De Regeering heeft zich bij de schrapping van die bepaling aangesloten.

*Eerste artikel. I. — f) (nieuw).* — De Minister van Financiën stelt voor littera f te wijzigen als volgt :

« Het dotatiefonds van den Dienst voor vereffening der tusschenkomsten wegens crisis te verminderen en de opbrengst dezer vermindering voor andere doeleinden aan te wenden. »

*Eerste artikel. — VI.* — Sommige leden deden opmerken dat het ontwerp van wet als hoofddoel moest hebben de dringende en onontbeerlijke maatregelen strekkende tot de heropbeuring van den financiëleen, budgetairen en economischen toestand, mits echter te aanvaarden dat de inrichting van de verdediging tegen het luchtgevaar zou moeten genieten van bijzondere voorwaarden van spoed, wegens de oogenblikkelijke omstandigheden. Diezelfde leden waren van gevoelen dat zekere bepalingen door het ontwerp voorzien, niet beantwoordden aan de dringende financiële behoeften en moeilijk alzo te verdedigen schenen. Dit is inzonderheid het geval voor de wijziging der wetten op de rechterlijke inrichting, op de bevoegdheid, het gebied en de rechtspleging in strafzaken, burgerlijke

civile et commerciale, que votre Commission a disjointe du projet, étant entendu que le Gouvernement en fera l'objet d'un projet de loi ordinaire.

*Art. 2.* — La Commission apporte à cet article les amendements suivants :

Alinéa 2 : remplacer « avant le 1<sup>er</sup> janvier 1940 » par « avant le 15 décembre 1939 ».

Alinéa 3 : supprimer « du litt. d du par. I de l'article 1<sup>er</sup> ».

L'ensemble du projet a été adopté par 16 voix contre 12.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*

*Le Président,*

Ch. du BUS de WARNAFFE. F. VAN CAUWELAERT.

AMENDEMENTS  
PRESENTES PAR LA COMMISSION.

ARTICLE PREMIER.

*I. litt. a.* — Texte français sans modification.

*I. litt. f.* — Remplacer par : Réduire la dotation de l'office de liquidation des interventions de crise et affecter le produit de cette réduction à d'autres fins :

*VI.* — Disjoindre le premier alinéa.

ART. 2.

A l'alinéa 2 remplacer « avant le 1<sup>er</sup> janvier 1940 » par « avant le 15 décembre 1939 ».

A l'alinéa 3 supprimer « du litt. d du § I de l'article 1<sup>er</sup> ».

zaken en handelszaken, welke uwe Commissie van het ontwerp heeft afgescheiden, mits de Regeering daarvan het voorwerp maakt van een gewoon wetsontwerp.

*Art. 2.* — De Commissie brengt aan dit artikel de volgende wijzigingen :

2<sup>de</sup> lid : « vóór 1 Januari 1940 » vervangen door : « vóór 15 December 1939 ».

3<sup>de</sup> lid : « van littera d van I, van het eerste artikel » schrappen.

Het geheele ontwerp werd met 16 tegen 12 stemmen aangenomen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

*De Verslaggever,*

*De Voorzitter,*

Ch. du BUS de WARNAFFE. F. VAN CAUWELAERT.

AMENDEMENTEN  
DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELD.

EERSTE ARTIKEL.

*I. litt. a.* — Het woord « vastgestelde » te vervangen door « voorziene ».

*I. litt. f.* — Te vervangen door : Het dotatiefonds van den Dienst voor vereffening der tusschenkomsten wegens crisis te verminderen en de opbrengst dezer vermindering voor andere doeleinden aan te wenden.

*VI.* — Het eerste lid af te scheiden.

ART. 2.

In het tweede lid de woorden « vóór 1 Januari 1940 » te vervangen door « vóór 15 December 1939 ».

In het derde lid te schrappen de woorden : « van litt. d, van § I van het eerste artikel ».

<b>Chambre des Représentants</b>		<b>Kamer der Volksvertegenwoordigers</b>	
Session extraordinaire de 1939	(Errata) N° 8 (Errata)		Buitengewone zitting van 1939
N° 6 : PROJET DE LOI	25 avril 1939	25 April 1939	WETSONTWERP N° 6.

**PROJET DE LOI**

attribuant au Roi certains pouvoirs, en vue de réaliser l'assainissement et l'équilibre des finances publiques, de créer des conditions plus favorables au développement de l'économie nationale et de pourvoir à d'autres nécessités urgentes.

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
PAR M. du BUS de WARNAFFE

**ERRATA**

Page 2, alinéa 6, 2<sup>e</sup> ligne, Lire :

« qui à examiner, qui à rapporter ».

Page 3, 4<sup>e</sup> alinéa sous les astérisques. A lire comme suit :

Les moins-values du produit des douanes, accises et enregistrement, calculées sur base du premier trimestre de 1939, d'une part, et l'aggravation des dépenses de chômage, d'autre part, font prévoir pour l'exercice en cours un déficit probable de 650 millions.

*Le Rapporteur,*

Ch. DU BUS DE WARNAFFE.

**WETSONTWERP**

waarbij aan den Koning bepaalde machten worden toegekend voor het gezondmaken en in evenwicht brengen van de openbare financiën, het bekomen van gunstiger voorwaarden voor de ontwikkeling van 's Lands economie en het voorzien in andere dringende noodwendigheden.

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE UITGEBRACHT  
DOOR DEN HEER du BUS de WARNAFFE

**ERRATA**

Blad. 2, alinea 6, 2<sup>de</sup> regel, Lezen :

Die overwegingen hebben uwe Commissie er toe geleid den dag zelf van de indiening er van een ontwerp van zulken omvang te onderzoeken en uw verslaggever, er verslag over uit te brengen.

Blad. 3, 4<sup>de</sup> alinea onder de sterretjes. Lezen als volgt :

De teruggang van de opbrengst van douanen, accijnzen en registratie, berekend op den grondslag van het eerste kwartaal van 1939, eenerzijds, en de verzwaring van de uitgaven voor werklozensteun, anderzijds, laten voor het loopend dienstjaar een vermoedelijk tekort van 650 miljoen voorzien.

*De Verslaggever,*

Ch. DU BUS DE WARNAFFE.